

# Phonak Virto™ I.

Käyttöohje

Phonak Virto I-Titanium  
Phonak Virto I-10 NW 0




## Kuulokojeen tiedot

Tämä käyttöohje koskee seuraavia:

**Kuulokojeet, joissa ei ole langattomia ominaisuuksia**



Phonak Virto I90-Titanium  
Phonak Virto I70-Titanium  
Phonak Virto I90-10 NW 0  
Phonak Virto I70-10 NW 0  
Phonak Virto I50-10 NW 0  
Phonak Virto I30-10 NW 0

 Jos mitään ruutua ei ole valittu etkä tiedä kuulokojeen mallia, käänny kuuloalan ammattilaisen puoleen.

### **Kuulokojemallit**

### **Paristokoko**

- |   |    |
|---|----|
| <input type="checkbox"/> Phonak Virto I-Titanium (I90/I70)        | 10 |
| <input type="checkbox"/> Phonak Virto I-10 NW 0 (I90/I70/I50/I30) | 10 |



Kuulokojeesi kehittäjä on Phonak – maailman johtava kuulemisen ratkaisujen tarjoaja, jonka pääkonttori sijaitsee Zürichissä, Sveitsissä.

Nämä ensiluokkaiset tuotteet ovat vuosikymmenien tutkimuksen ja asiantuntemuksen tulosta. Ne on suunniteltu sinun hyvinvointiasi ajatellen. Kiitämme erinomaisesta valinnasta ja toivotamme useiden vuosien kuuntelunautintoa.

Saat parhaan hyödyn laitteestasi tutustumalla huolellisesti käyttöohjeeseen. Laitteen käsitteleminen ei edellytä koulutusta. Kuuloalan ammattilainen auttaa sinua ottamaan tämän laitteen käyttöön omien mieltymystesi mukaisesti sovituskäynnillä.

Lisätietoja kuulokojeesi ja lisälaitteiden ominaisuuksista, hyödyistä, käyttöönotosta, käytöstä, huollosta tai korjaamisesta saat kuuloalan ammattilaiselta tai valmistajan edustajalta. Lisätietoja on tuotteen datalehdessä.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



# Sisältö

## Oma kuulokoje

- |                     |    |
|---------------------|----|
| 1. Pikaohje         | 8  |
| 2. Kuulokojeen osat | 10 |

## Kuulokojeen käyttö

- |   |    |
|---|----|
| 3. Kuulokojeen vasemman ja oikean puolen merkinnät        | 12 |
| 4. Kuulokojeen käynnistäminen / sammuttaminen             | 13 |
| 5. Paristot   | 14 |
| 6. Kuulokojeen asettaminen paikalleen                     | 16 |
| 7. Kuulokojeen poistaminen korvasta                       | 17 |
| 8. Painike  | 19 |
| 9. Äänenvoimakkuus  | 20 |
| 10. Kuulokojeen säätäminen<br>Phonak MiniControlin avulla | 21 |
| 11. Kuunteleminen julkisilla paikoilla                    | 23 |

## Lisätietoa

- |  |    |
|--|----|
| 12. Hoito ja kunnossapito                    | 24 |
| 13. Ympäristöolosuhteet                      | 27 |
| 14. Huolto ja takuu                          | 29 |
| 15. Vaatimustenmukaisuustiedot               | 31 |
| 16. Tietoja symboleista ja niiden selitykset | 36 |
| 17. Vianmääritys                             | 42 |
| 18. Tärkeitä turvallisuustietoja             | 44 |

# 1. Pikaohje

## Kuulokojeen vasemman ja oikean puolen merkinnät



Vasen

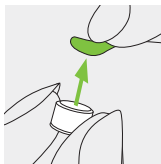


Oikea

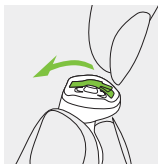
Sininen merkki tarkoittaa **vasenta kuulokojetta**.

Punainen merkki tarkoittaa **oikeaa kuulokojetta**.

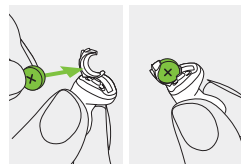
## Paristojen vaihtaminen



**1.** Poista uuden pariston tarra ja odota kaksi minuuttia.

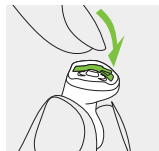


**2.** Avaa paristoluukku.

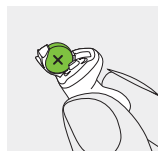


**3.** Aseta paristo paristoluukun sisään siten, että tasainen puoli on ylöspäin.

## Laitteen käynnistäminen/sammuttaminen

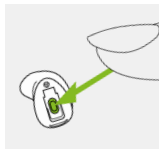


Päällä



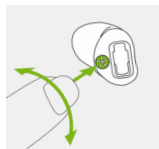
Pois päältä

## Painike\*



Kuulokojeen painikkeella voi olla useita toimintoja.

## Äänenvoimakkuus\*



Lisää äänenvoimakkuutta kääntämällä äänenvoimakkuuden säädintä eteenpäin. Pienennä äänenvoimakkuutta kääntämällä äänenvoimakkuuden säädintä taaksepäin.

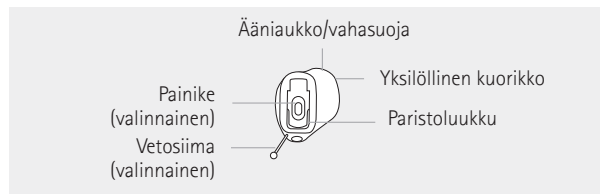
\*Koskee vain malleja, joissa on tämä ominaisuus.

## 2. Kuulokojeen osat

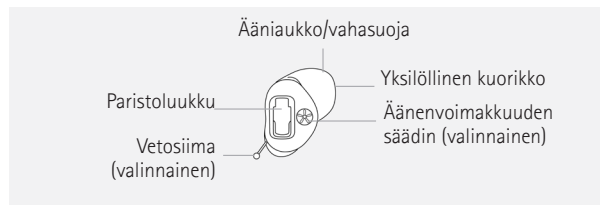
Tämän käyttöohjeen mallit on kuvattu alla olevissa kuvissa. Oman mallin tunnistaminen:

- Katso Kuulokojeen tiedot -kohta sivulta 3.
- Voit myös verrata omaa kuulokojettasi alla oleviin malleihin. Kiinnitä huomiota kuulokojeen muotoon ja siihen, onko siinä painike tai äänenvoimakkuuden säädin.

### Malli, jossa on painike (saatavilla Virto I-Titanium- ja Virto I-10 NW O -malleihin)



### Malli, jossa on äänenvoimakkuuden säädin (saatavilla Virto I-10 NW O -malliin)



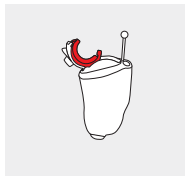
### 3. Kuulokojeen vasemman ja oikean puolen merkinnät

Kuulokojeen sininen tai punainen merkki kertoo, onko kyseessä oikean vai vasemman korvan kuulokoje. Värimerkintä sijaitsee paristoluukun sisäpuolella alla olevien kuvien mukaisesti. Virto I-10 NW O -malliin voit myös valita sinisen kuorikon vasemmalle ja punaisen kuorikon oikealle.

Sininen merkki tarkoittaa **vasenta kuulokojetta**.



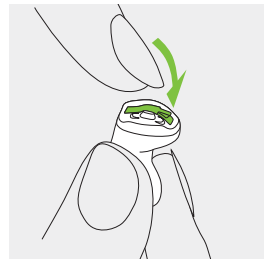
Punainen merkki tarkoittaa **oikeaa kuulokojetta**.



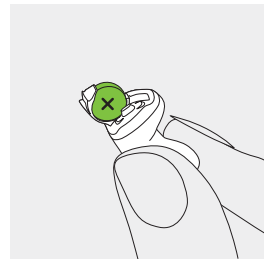
### 4. Kuulokojeen käynnistäminen / sammuttaminen

Paristoluukku toimii myös virtakytkimenä.

1.  
Paristoluukku kiinni =  
kuulokoje on **päällä**

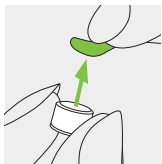


2.  
Paristoluukku auki =  
kuulokoje on **pois päältä**

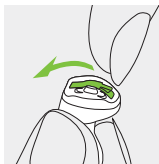


① Kuulokojeen päälle kytkemisen yhteydessä voi kuulua käynnistymismelodia.

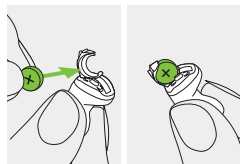
## 5. Paristot



**1.** Poista uuden pariston tarra ja odota kaksi minuuttia.




**2.** Avaa paristoluukku.



**3.** Aseta paristo paristoluukun sisään siten, että tasainen puoli on ylöspäin.

① Jos paristoluukun sulkeminen on vaikeaa, varmista, että paristo on asetettu koteloon oikein ja että tasainen puoli on ylöspäin. Jos paristo on asetettu väärin, kuulokoje ei toimi ja paristoluukku voi vahingoittua.

 Pariston varaus vähissä: pariston varauksen ollessa vähissä kuuluu kaksi piippausta. Tällöin on noin 30 minuuttia aikaa vaihtaa paristo (aika voi vaihdella kuulokojeen asetusten ja pariston mukaan). Suosittelemme pitämään varapariston aina mukana.

### Varaparisto

Tämä kuulokoje käyttää koon 10 sinkki-ilmaparistoja.

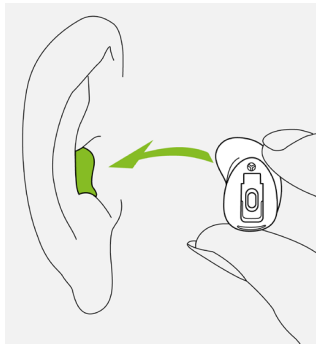
Malli	Sinkki-ilmapariston koko	Pakkauksen värimerkintä	IEC-koodi	ANSI-koodi
Phonak Virto I-Titanium	10	keltainen	PR70	7005ZD
Phonak Virto I-10 NW O				

① Varmista, että käytät kuulokojeissa oikean tyyppistä paristoa (sinkki-ilma). Lisätietoa tuoteturvallisuudesta on luvussa 18.2.



## 6. Kuulokojeen asettaminen paikalleen

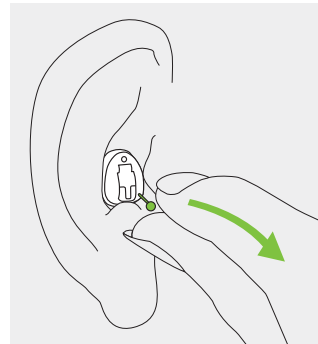
Tuo kuulokoe korvan tasalle ja aseta sen yksilöllinen kuorikko-osa korvakäytävään.



## 7. Kuulokojeen poistaminen korvasta

### 7.1 Vetosiimalla varustetun kuulokojeen poistaminen

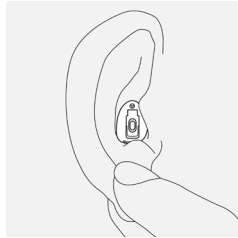
Pidä kiinni vetosiimasta ja vedä kuulokojetta varovasti ylöspäin ja korvasta ulos.



## 7.2 Kuulokojeen poistaminen, kun vetosiimaa ei ole

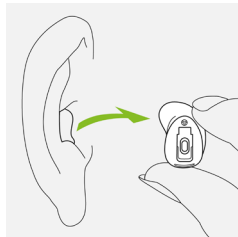
### 1.

Aseta peukalo korvalehden taakse ja paina korvaa varovasti ylöspäin, jotta kuulokoje työntyy ulos korvakäytävästä. Voit auttaa tätä tekemällä pureskeluliikkeitä leuallasi.



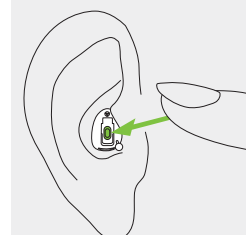
### 2.

Ota kiinni ulos työntyneestä kuulokojeesta ja poista se.



## 8. Painike\*

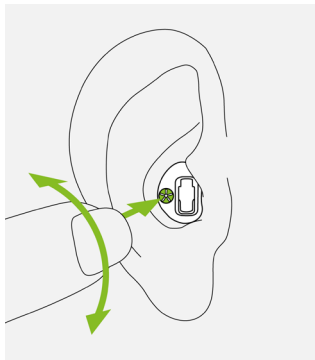
Kuulokojeen painikkeella voi olla useita toimintoja tai se voi olla ei-aktiivinen. Tämä määräytyy kuulokojeen ohjelmoinnin mukaan, mikä on merkitty kunkin kuulokojeen yksilöllisiin ohjeisiin. Pyydä nämä ohjeet kuuloalan ammattilaiselta.



\*Koskee vain malleja, joissa on tämä ominaisuus.

## 9. Äänenvoimakkuus\*

Lisää äänenvoimakkuutta kääntämällä äänenvoimakkuuden säädintä eteenpäin (nenää kohti). Pienennä äänenvoimakkuutta kääntämällä äänenvoimakkuuden säädintä taaksepäin (takaraivoa kohti).  
Kuuloalan ammattilainen voi poistaa äänenvoimakkuuden säätimen käytöstä.



\*Koskee vain malleja, joissa on tämä ominaisuus.

## 10. Kuulokojeen säätäminen Phonak MiniControlin avulla

MiniControl sisältää magneetin, joka toimii kaukosäätimen tavoin ja mahdollistaa kuulokojeen asetusten muuttamisen.

MiniControlin kanssa kuulokojeessa voi olla erilaisia toimintoja tai se voi olla ei-aktiivinen. Tämä määräytyy yksilöllisten asetusten mukaan ja on ilmoitettu kunkin kuulokojeen yksilöllisissä ohjeissa. Pyydä nämä ohjeet kuuloalan ammattilaiselta.

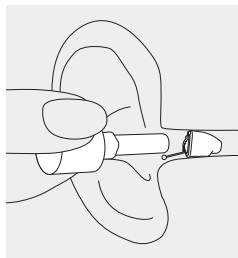
MiniControlin käyttäminen:

1. Ruuvaa magneetti irti avaimenperästä.



2. Kun kuulokoje on päällä, pidä magneettia kuulokojeen vieressä.

3. Poista magneetti heti, kun kuulokojeen ohjelma tai äänenvoimakkuus on sinulle sopiva.



- ① Jos käytät lääkinällistä laitetta, kuten tahdistinta tai ICD-laitetta (rytmihäiriötahdistin):
- Lue niitä koskevat käyttöohjeet ja selvitä magneetikenttien mahdollinen vaikutus lääkinälliseen laitteeseesi.
  - Älä pane MiniControlia (avointa tai suljettua) rintataskuusi. Säilytä MiniControlin ja lääkinällisen laitteen välillä vähintään 15 cm:n etäisyys.

## 11. Kuunteleminen julkisilla paikoilla\*

Kuulokojeissasi on puhelinkelaominaisuus, joka auttaa kuulemista julkisilla paikoilla, kuten kirkoissa, konserttisaleissa, rautatieasemilla ja virastoissa. Paikoissa, joissa on tämä symboli, on kuulokojeidesi kanssa yhteensopiva induktiosilmukka. Lisätietoa puhelinkelasta ja sen aktivoinnista saat kuuloalan ammattilaiselta.



### Puhelinkelatoiminnon käyttäminen

Voit käyttää puhelinkelaohjelmaa suoraan painamalla kuulokojeesi painiketta pitkään. Varmista, että istut tai seisot puhelinkelasymbolin ilmaisemalla induktiosilmukan alueella.

\*Koskee vain malleja, joissa on tämä ominaisuus.

## 12. Hoito ja kunnossapito

### Käyttöiän odote

Kuulokojeiden käyttöiän odote on viisi vuotta. Laitteiden käytön odotetaan olevan turvallista tämän ajan.

### Kaupallinen huoltoaika

Kuulokojeiden huolellinen ja säännöllinen hoito takaa niiden hyvän toimintakyvyn laitteiden odotettavissa olevan käyttöiän ajan. Sonova AG antaa vähintään viiden vuoden huoltoajan kyseisen kuulokojeen ja sen olennaisten osien vaiheittaisen tuotevalikoimasta poistumisen jälkeen.

Käytä seuraavia tietoja ohjeina.

Tuoteturvallisuuteen liittyviä lisätietoja on kohdassa 18.2.

### Yleisiä tietoja

Poista kuulokoje korvastasi ennen hiuslakan tai kosmeettisten tuotteiden käyttöä, koska nämä tuotteet voivat vahingoittaa sitä.

Kun et käytä kuulokojettasi, jätä paristoluukku auki, jotta mahdollisesti kertynyt kosteus pääsee haihtumaan. Varmista, että kuivaat kuulokojeen aina kokonaan käytön jälkeen. Säilytä kuulokojetta turvallisessa, kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Kuulokojeet kestävät vettä, hikeä ja likaa seuraavien ehtojen mukaisesti:

- Paristoluukku on suljettu kokonaan. Varmista, ettei paristoluukun väliin jää mitään ulkopuolisia esineitä, kuten hiuksia, kun luukku suljetaan.
- Kuulokoje on puhdistettava ja kuivattava vedelle, hielelle tai lialle altistumisen jälkeen.
- Kuulokojetta käytetään ja säilytetään näiden käyttöohjeiden mukaan.

❗ Käyttö kosteassa ympäristössä voi rajoittaa ilmanvirtausta paristoihin, jolloin kuulokojeen toiminta keskeytyy. Jos kuulokojeesi lakkaa toimimasta jouduttuaan kosketuksiin veden kanssa, katso vianmäärittämissä vaiheissa luvusta 17.



## 13. Ympäristöolosuhteet

### Päivittäin

Päivittäinen puhdistus ja kuivausjärjestelmän käyttö on suositeltavaa. Älä koskaan käytä puhdistusaineita (pesupulveria, saippuaa tms.) kuulokojeen puhdistamiseen. Vedellä huuhtelemista ei suositella. Puhdista kuulokojeiden pinnat nukkaamattomalla liinalla tai pehmeällä harjalla.

Jos kuulokojeesi toimii heikosti tai ei toimi ollenkaan, puhdista tai vaihda vahasuoja. Jos kuulokojeesi ei toimi, vaikka olet puhdistanut tai vaihtanut vahasuojan oikein ja asettanut uudet paristot paikoilleen, pyydä neuvoja kuulonalan ammattilaiselta.

### Viikoittain

Tarkempia huolto-ohjeita tai ohjeet perusteellisempaan puhdistukseen saat kuulonalan ammattilaiselta.

Tuote on suunniteltu niin, että se toimii ongelmitta tai rajoituksitta, kun sitä käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti, ellei tässä käyttöohjeessa ole toisin mainittu.

Huolehdi, että noudatat kuulokojeiden käytössä, kuljetuksessa ja säilytyksessä seuraavia ehtoja:

	Käyttö	Kuljetus	Säilytys
<b>Lämpötila</b>	5–40 °C (41–104 °F)	–20...+60 °C (–4...+140 °F)	–20...+60 °C (–4...+140 °F)
<b>Kosteus (tiivistymätön)</b>	0–90 %	0–93 %	0–93 %
<b>Ilmanpaine</b>	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa



## 14. Huolto ja takuu

Kuulokojeiden kotelointiluokka on IP68. Se tarkoittaa, että ne ovat veden- ja pölynkestäviä ja kestävät arkielämän tilanteita. Niitä voi käyttää sateessa, mutta niitä ei saa upottaa kokonaan veteen eikä käyttää suihkussa, uudessa, saunoessa tai muissa veteen liittyvissä toiminnoissa. Kuulokojeita ei saa koskaan altistaa klooratulle vedelle, saippualle, suolaiselle vedelle tai muille, kemiallisille nesteille.

Jos laitetta on kuljetettu tai säilytetty suositeltujen olosuhteiden ulkopuolisissa olosuhteissa, odota 15 minuuttia ennen laitteen käynnistämistä.

### **Paikallinen takuu**

Pyydä tietoa paikallisista takuehdoista kuuloalan ammattilaiselta, jonka kautta hankit kuulokojeen.

### **Kansainvälinen takuu**

Sonova AG tarjoaa rajoitetun kansainvälisen takuun, jonka kesto on yksi vuosi ostopäivästä alkaen.

Tämä rajoitettu takuu kattaa kuulokojeen valmistus- ja materiaalivirheet, mutta ei lisävarusteita, kuten paristoja, putkia, korvakappaleita tai ulkoisia kuulokkeita. Takuu on voimassa ainoastaan, jos laitteen ostosta esitetään tosite.

Kansainvälinen takuu ei vaikuta lakisäätöihin oikeuksiisi, jotka sinulla kuluttajatuotteiden myyntiä koskevien kansallisten lakien mukaisesti on.



## 15. Vaatimustenmukaisuustiedot

### Takuun rajoitukset

Takuu ei kata väärästä käsittelystä tai kunnossapidosta tai kemikaaleille tai kohtuuttomalle rasitukselle altistumisesta aiheutuvia vaurioita. Kolmannen osapuolen tai valtuuttamattoman huoltoliikkeen aiheuttama vaurio johtaa takuun raukeamiseen. Takuu ei myöskään kata kuuloalan ammattilaisen toimipaikassaan suorittamia huoltotöitä.

Sarjanumerot

Vasen kuulokoje: \_\_\_\_\_

Oikea kuulokoje: \_\_\_\_\_

Ostopäivä: \_\_\_\_\_

Valtuutettu kuuloalan ammattilainen  
(leima/allekirjoitus):

\_\_\_\_\_

### Eurooppa:

#### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Sonova AG vakuuttaa, että tämä tuote täyttää lääkinällisistä laitteista annetun EU:n asetuksen 2017/745 vaatimukset. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti kokonaisuudessaan on saatavissa valmistajalta tai paikalliselta Phonak-edustajalta, jonka osoite löytyy luettelosta osoitteesta [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates).

#### Huomautus 1:

Tämä laite noudattaa FCC-sääntöjen osaa 15 ja Industry Canadan ICES-003-normia. Käyttö on seuraavien kahden ehdon alaiasta:

- 1) laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja
- 2) laitteen on kestettävä kaikki vastaanotetut häiriöt, mukaan lukien tahattomia toimintoja aiheuttavat häiriöt.



## Huomautus 2:

Laite on testattu ja sen on todettu noudattavan luokan B digitaalisen laitteen rajoja FCC-sääntöjen osan 15 ja Industry Canadan ICES-003:n mukaisesti.

Nämä rajat on suunniteltu tarjoamaan kohtuullinen suoja haitallisia häiriöitä vastaan asuinympäristöasennuksessa. Tämä laite luo, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa. Jos sitä ei asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioviestinnälle. Siitä ei kuitenkaan ole takeita, ettei häiriöitä esiinny tietyssä asennuksessa. Jos laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä radio- tai televisiolähetysten vastaanottoon, mikä voidaan määrittää katkaisemalla ja kytkemällä laitteen virta, käyttäjää kehoitetaan yrittämään häiriöiden korjaamista yhdellä tai usealla seuraavista toimista:

- Suuntaa vastaanottoantenni uudelleen tai siirrä sitä.
- Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä etäisyyttä.
- Liitä laite eri pistorasiaan kuin se, johon kuuloke on kytketty.
- Pyydä apua jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio-/televisioteknikolta.

## Sähkömagneettiset päästöt

Valmistajan ilmoitus: Kuulokojeet on tarkoitettu käyttöön alla luetelluissa sähkömagneettisissa ympäristöissä. Käyttäjän on varmistettava, että niitä käytetään tällaisissa ympäristöissä.

Säteilytesti	Vaativuuden mukaisuus	Sähkömagneettista ympäristöä koskevat ohjeet
Radiotaajuiset säteilypäästöt CISPR 11	Ryhmä 1	Kuulokojeet tuottavat ja käyttävät radiotaajuisia energiaa vain sisäiseen toimintaansa. Siten niiden radiotaajuiset säteilypäästöt ovat hyvin vähäisiä eivätkä todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuiset säteilypäästöt CISPR 11	Luokka B	Kuulokojeet soveltuvat käyttöön asuinrakennuksissa sekä rakennuksissa, jotka on kytketty suoraan pienjänniteverkkoon, joka syöttää virtaa asuinrakennuksiin.

## Sähkömagneettiset päästöt

Häiriönsieto- testi	IEC60601-1-2 -testitaso	Vaativuuden mukaisuus- taso
Sähköstaattinen purkaus (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kosketus ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ilma	±8 kV kosketus ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ilma
Radiotaajuisten sähkömagneettisten kenttien häiriönsietotesti IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM taajuudella 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM taajuudella 1 kHz
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; pulssimodulaatio 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; pulssimodulaatio 18 Hz
	9 V/m; 5 240, 5 500, 5 785 MHz; pulssimodulaatio 217 Hz	9 V/m; 5 240, 5 500, 5 785 MHz; pulssimodulaatio 217 Hz
Lähellä oleva magneettikenttä IEC 61000-4-3	27 V/m; 385 MHz; pulssimodulaatio 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; pulssimodulaatio 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz poikkeama; 1 kHz sini	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz poikkeama; 1 kHz sini
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; pulssimodulaatio 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; pulssimodulaatio 18 Hz
	28 V/m; 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz; pulssimodulaatio 217 Hz	28 V/m; 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz; pulssimodulaatio 217 Hz

Häiriönsieto- testi	IEC60601-1-2 -testitaso	Vaativuuden mukaisuus- taso
Verkkotaajuuden magneettikentät IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz tai 60 Hz	30 A/m 50 Hz tai 60 Hz
	Testitaajuus 30 kHz, modulaatio: CW, häiriönsiedon testitaso 8	Testitaajuus 30 kHz, modulaatio: CW, häiriönsiedon testitaso 8
Kotelon liittimen häiriönsieto lähellä olevien magneettikenttien suhteen IEC 61000-4-39	Testitaajuus 134, 2 kHz, pulssimodulaatio: 2,1 kHz, häiriönsiedon testitaso 65	Testitaajuus 134, 2 kHz, pulssimodulaatio: 2,1 kHz, häiriönsiedon testitaso 65
	Testitaajuus 13,56 kHz, pulssimodulaatio: 50 kHz, häiriönsiedon testitaso 7,5	Testitaajuus 13,56 kHz, pulssimodulaatio: 50 kHz, häiriönsiedon testitaso 7,5

## 16. Tietoja symboleista ja niiden selitykset



Sonova AG vahvistaa CE-merkinnällä, että tämä tuote lisävarusteineen täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset. CE-symbolin perässä olevat numerot vastaavat niiden sertifioidujen laitosten koodia, joita konsultoitiiin yllä mainitun asetuksen ja direktiivin mukaisesti.



Tämä symboli ilmoittaa, että tässä käyttöohjeessa kuvatut tuotteet noudattavat B-tyyppin kosketusosien suhteen noudatettavan standardin EN 60601-1 vaatimuksia. Kuulokojeen pinta on määritetty B-tyyppin kosketusosaksi.



Ilmoittaa lääkinnällisen laitteen valmistajan lääkinnällisistä laitteista annetussa asetuksessa (EU) 2017/745 määritetyllä tavalla.



Ilmoittaa lääkinnällisen laitteen valmistuspäivämäärän.



Ilmoittaa valtuutetun edustajan Euroopan yhteisössä. EY-edustaja on myös Euroopan unionin maahantuojia.



Tämä symboli kertoo, että käyttäjän on tärkeää lukea ja ottaa huomioon näiden käyttöohjeiden tärkeät tiedot.



Tämä symboli ilmoittaa, että käyttäjän on tärkeää kiinnittää huomiota näissä käyttöohjeissa esiintyviin varoituksiin.



Tämä symboli ilmoittaa, että käyttäjän on tärkeää kiinnittää huomiota näissä käyttöohjeissa esiintyviin paristoihin liittyviin varoituksiin.



Tärkeää tietoa käsittelystä ja tuoteturvallisuudesta.



Ilmaisee laitteen yhteensopivuuden sovellettavien radiotaajuuksien hallinnan (RSM) ja Australian viestintä- ja mediaviranomaisen (ACMA) sääntöjen kanssa laitteen myymiseksi laillisesti Uudessa-Seelannissa ja Australiassa.

**SN**

Ilmoittaa valmistajan sarjanumeron, jotta kyseinen lääkinällinen laite voidaan tunnistaa.

**REF**

Tämä ilmoittaa valmistajan luettelonumeron, jotta lääkinällinen laite voidaan tunnistaa.

**MD**

Tämä ilmaisee, että laite on lääkinällinen laite.



Tämä osoittaa, että saatavilla on sähköiset käyttöohjeet.

**IP68**

Kotelointiluokka. Kotelointiluokka IP68 tarkoittaa, että kuulokoje on veden- ja pölynkestävä. Sen tiiviys säilyi, kun sitä pidettiin yhtäjaksoisesti vedessä 1 metrin syvyydessä 60 minuuttia ja pölykammiassa 8 tuntia standardin IEC 60529 mukaisesti.



Tämä osoittaa lämpötilarajat, joille lääkinällinen laite voidaan altistaa turvallisesti.



Tämä osoittaa kosteuden vaihtelualueen, jolle lääkinällinen laite voidaan altistaa turvallisesti.



Tämä osoittaa ilmanpaineen vaihtelualueen, jolle lääkinällinen laite voidaan altistaa turvallisesti.



Pidä kuivana kuljetuksen aikana.



Tämä symboli osoittaa, että laitetta ei ole turvallista käyttää magneettikuvausympäristössä (MR) (esim. MRI-kuvauksen aikana).

---



Yliviivatun roskakorin symboli osoittaa, että tätä kuulokojetta ja sen paristoja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana. Vanhat tai käyttämättömät kuulokojeet on hävitettävä elektroniselle jätteelle tarkoitetuilla jätteenhävityspaikoilla tai annettava kuuloalan ammattilaiselle hävittämistä varten. Oikeanlainen hävittäminen suojaa ympäristöä ja terveyttä.

---

## 17. Vianmääritys

Syy	Korjaava toimenpide
<b>Ongelma:</b> kuulokoje ei toimi.	
Paristossa ei ole varausta.	Vaihda paristo (luku 5).
Ääniaukko tukossa.	Puhdista ääniaukko esimerkiksi vaihtamalla vahasuoja.
Paristo ei ole oikein paikallaan.	Aseta paristo oikein (luku 5).
Kuulokoje on pois päältä.	Kytke kuulokoje päälle sulkemalla paristolukku kokonaan (luku 4).

<b>Ongelma:</b> kuulokoje vinkuu.	
Kuulokoje ei ole oikein paikallaan.	Aseta kuulokoje oikein paikalleen (luku 6).
Korvakäytävässä on korvavahaa.	Ota yhteyttä (erikois) lääkäriin tai kuuloalan ammattilaiseen.

<b>Ongelma:</b> kuulokojeen äänenvoimakkuus on liian suuri.	
Ääni on liian kovalla.	Pienennä äänenvoimakkuutta, jos laitteessa on äänenvoimakkuuden säädin (luvut 9 ja 10).

Katso lisätietoja osoitteesta <https://www.phonak.com/en-int/support>.

Syy	Korjaava toimenpide
<b>Ongelma:</b> kuulokojeen ääni on liian hiljainen tai vääristynyt.	
Pariston varaus vähissä.	Vaihda paristo (luku 5).
Ääniaukko tukossa.	Puhdista ääniaukko esimerkiksi vaihtamalla vahasuoja.
Äänenvoimakkuus on liian pieni.	Lisää äänenvoimakkuutta, jos laitteessa on äänenvoimakkuuden säädin (luvut 9 ja 10).
Fyysiset kuulo-olosuhteet ovat muuttuneet.	Ota yhteyttä kuuloalan ammattilaiseen.

<b>Ongelma:</b> kuulokojeesta kuuluu kaksi merkkiääntä.	
Pariston varaus on vähissä.	Vaihda paristo 30 minuutin kuluessa (luku 5).

<b>Ongelma:</b> kuulokoje käynnistyy ja sammuu (jaksoittain).	
Paristossa tai kuulokojeessa on kosteutta.	Pyyhi paristo ja kuulokoje kuivalla kankaalla.

❶ Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä kuuloalan ammattilaiseen.

## 18. Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue seuraavilla sivuilla esitetyt olennaiset turvallisuustiedot ja käytön rajoitusta koskevat tiedot, ennen kuin käytät kuulokojetta.

### Käyttötarkoitus

Kuulokoje: kuulokoje on tarkoitettu vahvistamaan ja johtamaan ääntä korvaan ja siten kompensoimaan alentunutta kuuloa.

Tinnitus Balance -ominaisuus: ominaisuus on tarkoitettu henkilöille, joilla on tinnitus ja jotka haluavat myös äänen vahvistusta. Se tuottaa ylimääräistä äänistimulaatiota, joka voi auttaa viemään käyttäjän huomion pois tinnituksesta.

### Kohdepotilaat

Kuulokoje: laite on tarkoitettu vähintään 18-vuotiaille potilaille, joiden tila vastaa laitteen kliinistä käyttöaihetta. Tinnitus Balance -ominaisuus: ominaisuus on tarkoitettu vähintään 18-vuotiaille potilaille, joiden tila vastaa laitteen kliinistä käyttöaihetta.

### Kohdekäyttäjä

Tarkoitettu kuulokojetta käyttäville henkilöille, joilla on kuulonalenema, sekä heidän hoitajilleen. Kuuloalan ammattilainen on vastuussa kuulokojeen säätämisestä.

### Lääketieteellinen käyttöaihe

Kuulokojeiden kliininen käyttöaihe on seuraava:

- Kuulonalenema
  - Tois- tai molemminpuoleinen
  - Konduktiivinen, sensorineuraalinen tai niiden yhdistelmä
- Asteet: lievästä vaikeaan

### Lääketieteelliset vasta-aiheet

Kuulokojeiden ja tinnitusominaisuuden käytön vasta-aiheita ovat seuraavat:

- akuutti tinnitus (< 3 kuukautta sen ilmenemisen jälkeen)
- korvan epämuodostuma (eli umpinainen korvakäytävä)
- neuraalinen kuulonalenema (retrokokleaariset patologiat, kuten kuuloherman puuttuminen tai toimimaton kuulohermo).

## **Kliininen hyöty**

Kuulokoje: puheen ymmärtämisen paraneminen. Tinnitus Balance -ominaisuus tuottaa ylimääräistä äänistimulaatiota, joka voi auttaa viemään käyttäjän huomion pois tinnituksesta.

## **Haittavaikutukset**

Kuuloalan ammattilainen voi auttaa kuulokojeiden fysiologisten haittavaikutusten, kuten tinnituksen, huimauksen, korvavahan kerääntymisen, liiallisen paineen, hikoilun tai kosteuden, rakkuloiden, kutinan ja/tai ihottumien, tukkoisuuden tai täysinäisyyden ja sen seurausten, kuten päänsäryn ja/tai korvakivun, hoitamisessa tai lieventämisessä.

Perinteiset kuulokojeet voivat altistaa potilaat suuremmille äänitasoille, jotka voivat siirtää taajuusvasteen kynnsarvoja, joihin akustinen trauma on vaikuttanut.

Kuulokoje ei palauta normaalia kuuloa eikä estä tai paranna kuulon huononemista, mikä johtuu kuuloelinten tilasta.

Epäsäännöllinen käyttö ei anna käyttäjälle mahdollisuutta saada kuulokojeesta kaikkea hyötyä irti. Kuulokojeen käyttö on vain osa kuulon kuntoutusta, ja siihen on ehkä lisättävä kuuntelemiskoulutusta ja huulilталukukoulutusta.

Kuulokojeet sopivat terveydenhuoltoon kotiympäristöissä, ja kannettavuutensa vuoksi niitä saatetaan käyttää ammatillisissa terveydenhuoltoympäristöissä, kuten lääkäreiden tai hammaslääkäreiden vastaanotoilla jne.

Vinkuminen, heikko äänenlaatu, liian voimakkaat tai liian hiljaiset äänet, puutteellinen sovitus tai pureskelun tai nielaisemisen aikana esiintyvät ongelmat voidaan korjata tai niiden häiritsevyyttä vähentää kuuloalan ammattilaisen tekemän sovituksen hienosäätövaiheessa.

Kuulokojeeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajan edustajalle ja asuinvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Vakavalla vaaratilanteella



tarkoitetaan tapahtumaa, joka on suoraan tai välillisesti johtanut tai saattanut johtaa johonkin seuraavista:

- potilaan, käyttäjän tai muun henkilön kuolema
- potilaan, käyttäjän tai muun henkilön terveydentilan tilapäinen tai pysyvä vakava heikkeneminen
- vakava kansanterveydellinen uhka.

Jos haluat ilmoittaa odottamattomasta toiminnasta tai tapahtumasta, ota yhteyttä valmistajaan tai edustajaan.

### **Ensisijaiset kriteerit potilaan lähettämiseen lääketieteellisen tai muun asiantuntijan vastaanotolle ja/tai hoitoon ovat seuraavat:**

- näkyvä synnynnäinen tai trauman aiheuttama korvan epämuodostuma
- aktiivinen nesteen valuminen korvasta viimeisten 90 päivän aikana
- äkillinen tai nopeasti etenevä kuulonalenema joko toisessa tai molemmissa korvissa viimeisten 90 päivän aikana

- akuutti tai krooninen huimaus
- audiometrinen luu-ilmaväli vähintään 15 dB 500 Hz:ssä, 1 000 Hz:ssä ja 2 000 Hz:ssä
- näkyviä merkkejä merkittävästä korvavahan kerääntymisestä tai vierasesineestä korvakäytävässä
- kipu tai epämukavuus korvassa
- tärykalvon ja korvakäytävän poikkeava ulkonäkö, kuten
  - ulkoisen kuulokanavan tulehdus
  - reikä tärykalvossa
  - muut poikkeamat, joiden kuuloalan ammattilainen uskoo olevan lääketieteellisesti merkityksellisiä.


**Kuuloalan ammattilainen voi päättää, että lähete ei sovellu potilaalle tai että se ei ole potilaan parhaan edun mukaista, kun jokin seuraavista pitää paikkansa:**


- Kun on olemassa riittävästi näyttöä siitä, että lääketieteen ammattilainen on tutkinut potilaan tilan perusteellisesti ja kaikki mahdollinen hoito on annettu.
- Tila ei ole huonontunut tai muuttunut merkittävästi edellisen tutkimuksen ja/tai hoidon jälkeen.


Jos potilas on tehnyt tietoisin ja kykenevän päätöksen olla kysymättä lääketieteellistä mielipidettä siihen neuvomisesta huolimatta, on sallittua suositella asianmukaisia kuulokojejärjestelmiä seuraavien ehtojen mukaisesti:


- Suositus ei aiheuta mitään haittavaikutuksia potilaan terveydelle tai yleiselle hyvinvoinnille.
- Rekisterissä olevien tietojen mukaan potilaan paras etu on otettu huomioon kaikin mahdollisin tavoin. Jos se on oikeudellisesti tarpeen, potilas on allekirjoittanut vastuuvapauslausekkeen, josta käy ilmi, että hän ei ole noudattanut neuvoa hakea lääketieteellistä mielipidettä ja että kyseessä on tietoinen päätös.




## 18.1 Varoitukset




 Muut kuin Sonova AG:n nimenomaisesti hyväksymät muutokset tai muokkaukset kuulokojeeseen eivät ole sallittuja. Kyseiset muutokset voivat vahingoittaa korvaasi tai kuulokojetta.

 Kuulokojeita ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa (kaivoksissa tai räjähdysvaarallisilla teollisuusalueilla, ympäristöissä, joiden happipitoisuus on korkea, tai alueilla, joilla käsitellään syttyviä anestesia-aineita). Laitteella ei ole ATEX-sertifiointia.

 **VAROITUS:** Laitteen paristot ovat vaarallisia, ja ne voivat aiheuttaa vakavia vammoja, jos ne niellään tai jos ne joutuvat johonkin sisäelimeen uusina tai käytettyinä! Pidä poissa lasten, henkilöiden, joilla on kognitiivisia häiriöitä, ja lemmikkieläinten ulottuvilta. Jos epäilet pariston joutuneen niellyksi tai muuten kehon sisälle, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

 Jos tunnet kipua korvassasi tai sen takana tai jos korvassa on tulehdus tai ihoärsytystä ja korvavahaa kertyy normaalia enemmän, ota yhteyttä kuuloalan ammattilaiseen tai lääkäriin.

-  Erittäin harvinaisissa tapauksissa huonosti kiinnitetty korvavahasuodatin voi jäädä korvakäytävään, kun poistat kuulokojetta korvasta. Mikäli osa jää jumiin korvakäytävään, on suositeltavaa hakeutua lääkärin vastaanotolle, jotta se voidaan poistaa turvallisesti.
-  Kuunteluohjelmat suuntamikrofonitilassa vähentävät taustahälyä. Ota huomioon, että takaa tulevat varoitussignaalit tai äänet, kuten autot, vaimenevat osittain tai kokonaan.
-  Seuraava koskee vain henkilöitä, joilla on implantoitava lääkinällinen laite (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori):
- Pidä langaton laite vähintään 15 cm:n päässä aktiivisesta implantista. Jos koet häiriöitä, älä käytä langatonta kuulokojetta ja ota yhteyttä aktiivisen implantin valmistajaan. Huomaa, että häiriö voi johtua myös esim. voimalinjoista, sähköstaattisista purkauksista tai lentokenttien metallinpaljastimista.
  - Pidä magneetit (mm. pariston käsittelytyökalu ja EasyPhone-magneetti) vähintään 15 cm:n päässä aktiivisesta implantista.

-  Mikäli käytetään muita kuin tämän laitteen valmistajan määrittämiä tai toimittamia lisälaitteita, kuulokkeita tai kaapeleita, seurauksena voi olla tämän laitteen sähkömagneettisten päästöjen lisääntyminen tai sähkömagneettisen häiriönsiedon heikentyminen ja virheellinen toiminta.
-  Vältä voimakkaita korvaan kohdistuvia iskuja, jos käytät kuulokojetta korvakäytävässä. Korvakäytäväkuorikkojen pysyvyys on suunniteltu normaalikäyttöön. Voimakas korvaan kohdistuva isku (esim. urheilun yhteydessä) saattaa rikkoa korvakäytäväkuorikon. Tämä voi aiheuttaa korvakäytävän tai tärykalvon puhkeamisen. Jos kuulokojeeseen kohdistuu mekaaninen kuormitus tai isku, varmista, että kuulokojeen kuorikko on ehjä, ennen kuin asetat sen takaisin korvaan.
-  Tämän laitteen käyttöä vierekkäin tai päällekkäin muiden laitteiden kanssa tulee välttää, sillä se saattaa aiheuttaa virheellistä toimintaa. Jos tällainen käyttö on tarpeen, näitä ja muita laitteita tulee tarkkailla ja varmistaa, että ne toimivat normaalisti.

⚠️ Kuulokoje on ohjelmoitu erikseen tiettyä kuulonalenemaa varten, ja sitä saa käyttää vain henkilö, jolle se on tarkoitettu. Muiden henkilöiden ei tule käyttää kojetta, sillä se voi vaurioittaa kuuloa.

⚠️ Jos potilaalle on implantoitu magneettinen ulkoisesti ohjelmoitava aivokammiosuntti, vaarana voi olla suntin asetuksen tahaton muuttuminen voimakkailla magneettikentille altistumisen vuoksi. Kuulokojeiden kuuloke (kaiutin) ja MiniControl sisältävät staattisia magneetteja. Pidä magneettien ja implantoidun suntuiläpän välillä vähintään noin 5 cm:n etäisyys.

⚠️ Suurimmalla osalla kuulokojetta käyttävistä on sellainen kuulonalenema, jossa kuulon ei oleteta heikkenevän, kun kuulokojetta käytetään säännöllisesti jokapäiväisissä tilanteissa. Vain pienellä osalla kojekäyttäjistä kuulonalenema on sellainen, että kuulo saattaa heikentyä pitkäaikaisen käytön seurauksena.

⚠️ Jos sinulla on kutinaa, punoitusta, rakkuloita, turvotusta tai tulehdusta korvissa tai niiden ympärillä, kerro asiasta kuuloalan ammattilaiselle ja ota yhteyttä lääkäriin.

⚠️ Erikoissairaanhoito tai hammaslääkärin tarkastus mukaan lukien jäljempänä kuvattu säteily voivat vaikuttaa haitallisesti kuulokojeiden toimintaan. Ota laite pois ja pidä se tutkimushuoneen/ -alueen ulkopuolella ennen seuraavia tutkimuksia:

- lääketieteellinen tai hammaslääketieteellinen röntgentutkimus (myös tietokonetomografiakuvaus)
- lääkärintarkastukset, joissa käytetään magneettikenttiä synnyttäviä magneettikuvauksia/NMRI-skannauksia. Kuulokojeita ei tarvitse irrottaa kuljettaessa (esim. lentokenttien) turvaporttien läpi. Näissä mahdollisesti käytettävä röntgensäteily saadaan hyvin pieninä annoksina, jolloin se ei vaikuta kuulokojeeseen.

⚠️ Laite ja sen osat sisältävät akrylaatteja tai metakrylaatteja. Kyseisille aineille yliherkät ihmiset voivat saada allergisen ihoreaktion. Jos tällainen reaktio ilmenee, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä kuuloalan ammattilaiseen tai lääkäriin.

⚠️ Kannettavia radiotaajuutta käyttäviä viestintälaitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) ei saa käyttää 30 cm lähempänä mitään kuulokojeen osaa, mukaan lukien valmistajan määrittämät kaapelit. Muussa tapauksessa näiden laitteiden toimintakyky voi heiketä.

## 18.2 Tietoa tuoteturvallisuudesta

- ❗ Älä upota kuulokojetta veteen! Suojaa se liialliselta kosteudelta. Poista kuulokoje aina, ennen kuin menet suihkuun, kylpyyn tai uimaan, sillä kuulokoje sisältää herkkiä elektronisiasia.
- ❗ Suojaa kuulokojeesi kuumuudelta ja auringonpaisteelta (älä koskaan jätä niitä ikkunan lähelle tai autoon). Älä käytä mikroaaltouunia, hiustenkuivaajaa tai muita lämmityslaitteita kuulokojeen kuivaamiseen. Kysy kuuloalan ammattilaiselta sopivista kuivausmenetelmistä.
- ❗ Kun et käytä kuulokojettasi, jätä paristoluukku auki, jotta mahdollisesti kertyvä kosteus pääsee haihtumaan. Varmista, että kuivaat kuulokojeen aina kokonaan käytön jälkeen. Säilytä kuulokojetta turvallisessa, kuivassa ja puhtaassa paikassa.
- ❗ Älä pudota kuulokojetta! Kovalle pinnalle pudotessaan kuulokoje voi vahingoittua.
- ❗ Käytä kuulokojeessa aina uusia paristoja. Mikäli paristo vuotaa, vaihda se ihoärsytyksen estämiseksi heti uuteen. Voit palauttaa käytetyt paristot paristokeräykseen.
- ❗ Kuulokojeissa käytettävien paristojen jännite ei saa ylittää 1,5 voltia. Älä käytä hopea-sinkkiparistoja tai ladattavia litiumioniakkuja (Li-ion), koska ne voivat aiheuttaa kuulokojeille vakavia vahinkoja.
- ❗ Poista paristo, jos et käytä kuulokojetta pitkään aikaan.
- ❗ Älä käytä kuulokojetta alueilla, joilla sähkölaitteet ovat kiellettyjä.
- ❗ Älä kierrä tai taita vetosiimaa. Vetosiimaan kohdistuva toistuva rasitus voi aiheuttaa sen rikkoutumisen. Jos vetosiima on rikkoutunut, kuulokoje voidaan poikkeuksellisesti vetää varovasti ulos korvakäytävästä paristoluukusta (jos käytettävissä) kiinni pitäen. Jos et saa kuulokojetta poistettua, ota yhteyttä kuuloalan ammattilaiseen tai lääkäriin.
- ❗ Jos et käytä kuulokojetta pitkään aikaan, säilytä sitä laatikossa, jossa on kuivauskapseli, tai hyvin ilmastoidussa paikassa. Tämä mahdollistaa kosteuden haihtumisen kuulokojeesta ja estää mahdollisen haitallisen vaikutuksen sen suorituskykyyn.

❗ Nämä kuulokojeet ovat vesitiiviit, mutta eivät vedenpitävät. Ne on suunniteltu kestämään normaalia toimintaa ja satunnaista tahatonta altistumista ääriolosuhteille. Älä upota kuulokojetta veteen! Näitä kuulokojeita ei ole erityisesti suunniteltu pitkiin jatkuviin jaksoihin veden alla, mitä tapahtuu uimisen, kylpemisen ja saunomisen yhteydessä. Poista kuulokoje aina ennen mainittuja toimia, sillä kuulokoje sisältää herkkiä elektronisia osia.

❗ Älä pese mikrofoniaukkoja. Muuten kuulokoje voi menettää erityisiä ääniominaisuuksiaan.

❗ Yksilöllisten kuulokojeiden ja korvakappaleiden titaanikuorikot voivat sisältää pieniä määriä kiinnitysaineista peräisin olevia akrylaattijäämiä. Kyseisille aineille yliherkät ihmiset voivat saada allergisen ihoreaktion. Jos tällainen reaktio ilmenee, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä kuuloalan ammattilaiseen tai lääkäriin.

❗ Kuulokojeet ja niiden osat on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka saattaisivat niellä niitä, tukehtua niihin tai muutoin vahingoittaa itseään niillä. Jos ne niellään, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin tai sairaalaan, sillä kuulokoje tai sen osat voivat olla myrkyllisiä. Tukehtumistilanteissa aloita hoitotoimenpiteet välittömästi tai soita hätänumeroon.

❗ Mikäli laitteen käyttäjä on lapsi tai käyttäjällä on kognitiivisia häiriöitä, hänen turvallisuutensa takaamiseksi laitteen käyttöä on aina valvottava.

❗ Jotkin laitteen sisäiset osat sisältävät nikkeliä. Nikkelille altistuminen ei ole todennäköistä, mutta sitä ei voida sulkea pois. Nikkelille yliherkät ihmiset voivat saada allergisen ihoreaktion. Jos tällainen reaktio ilmenee, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä kuuloalan ammattilaiseen tai lääkäriin.

Kuuloalan ammattilainen:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Saksa



**Valmistaja:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Sveitsi

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-1359-11/V1.01/2024-05/NLG © 2024 Sonova AG All rights reserved



7 613389 763102

**sonova**  
HEAR THE WORLD



CE  
0459

